

Du' al-Iftitah was taught by our [Twelfth Imam Imam Mehdi \(as\)](#) to recite every night during the month Ramadhan. The Du'a is excellent for moulding man's attitude towards his Creator as it discusses many aspects of the wretchedness of the human being, and the grace of Allah. The Dua can be divided into two parts: 1) Man's relationship with Allah & 2) Divine leaders.

O Allah, I begin the glorification of You with praising You and You always guide us to the right out of Your favors upon us.	allāhumma innī aftatiḥu alḥthanā'a biḥamdika wa anta musaddidun lillṣawābi bimannika	اللَّهُمَّ إِنِّي افْتَحْتُ الثَّنَاءَ بِحَمْدِكَ وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ
I am certain that You are the most Merciful of all those who show mercy	wa ayqantu annaka anta arḥamu alrrāḥimīna	وَأَيَقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ
in situations of pardon and mercy,	fī mawḍi`i al`afwi wallrraḥmati	فِي مَوْضِعِ الْعَفْوِ وَالرَّحْمَةِ
the harshest in punishments	wa ashaddu almu`āqibīna	وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ
in situations of giving exemplary punishment and chastisement (to the wrongdoers),	fī mawḍi`i alnnaḳālī walnnaqīmati	فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنَّقِمَةِ
and the greatest Omnipotent	wa a`ẓamu almutajabbirīna	وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ
in the domain of absolute power and might.	fī mawḍi`i alkibriyā'i wal`āẓamati	فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعِظْمَةِ
O Allah, You have permitted me to pray and beseech You.	allāhumma adhinta lī fī du`ā'ika wa mas'alatika	اللَّهُمَّ أَذَنْتَ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ
So, listen, O All-hearer, to my words of praise,	fasma` yā samī`u midḥatī	فَاسْمَعْ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي
reply my prayer, O All-merciful,	wa ajib yā raḥīmu da`watī	وَاجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي
and overlook my slips, O Oft-Forgiving.	wa aqil yā ghafūru`athratī	وَاقِلْ يَا غَفُورُ عَثْرَتِي
You, O my God, have relieved so many of my grievances,	fakam yā ilāhī min kurbatin qad farrajtahā	فَكَمَ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَجَّتَهَا
dispelled so many of my sorrows,	wa humūmin qad kashaftahā	وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا

overlooked so many of my slips,	wa `athratin qad aqaltahā	وَعَثْرَةٌ قَدْ أَقْلَتْهَا
spread over me many of Your mercies,	wa raḥmatin qad nashartahā	وَرَحْمَةٌ قَدْ نَشَرْتَهَا
and unlocked so many rings of misfortunes (in which I was detained).	wa ḥalaqati balā'in qad fakaktahā	وَحَلَقَةٌ بَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتُهَا
All praise be to Allah Who has not betaken wife or son,	alḥamdu lillāhi alladhī lam yattakhidh ṣāḥibatan wa lā waladan	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وُلْدًا
Who has no partner in the sovereignty	wa lam yakun lahū sharīkun fī almulki	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ
nor does He have any protecting friend through dependence.	wa lam yakun lahū waliyyun min aldhdhulli	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ
And Magnify Him with all magnificence.	wa kabbirhu takbīran	وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا
All praise be to Allah with full gratitude	alḥamdu lillāhi bijamī`i maḥāmidihī kullihā	الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا
for all His bounties.	`alā jamī`i ni`amihī kullihā	عَلَىٰ جَمِيعِ نِعَمِهِ كُلِّهَا
All praise be to Allah Who has no opposition in His rule	alḥamdu lillāhi alladhī lā muḍādda lahū fī mulkihi	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ
nor there is any challenge to His commands.	wa lā munāzi`a lahū fī amrihi	وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ
All praise be to Allah Who has no counsel to meddle with His operation of creation	alḥamdu lillāhi alladhī lā sharīka lahū fī khalqihī	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ
nor there is anything similar to Him in His greatness.	wa lā shabīha lahū fī `azamatihī	وَلَا شَبِيهَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ
All praise be to Allah Whose commandments and praise are active in the creation,	alḥamdu lillāhi alfaṣḥī fī alkhālqi amruhū wa ḥamduhū	الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ
His glory is evident through His kindness,	alzẓāhiri bilkarami majduhū	الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ
His distinct overflowing generosity is freely available,	albāsiṭi biljūdi yadahū	الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدُهُ
His unlimited bestowals do not exhaust,	alladhī lā tanquṣu khazā'inuhū	الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ

and Whose opulent
bestowals increase Him
nothing but magnanimity and
generosity.

wa lā tazīduhū kathratu
al`aṭā'i illā jūdan wa
karaman

وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُودًا
وَكَرَمًا

Verily He is Mighty,
Abundantly Giver.

innahū huwa al`azīzu
alwahrābu

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ

O Allah, I beseech You for
little from the much,

allāhumma innī as'aluka
qalīlan min kathīrin

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلًا مِنْ
كَثِيرٍ

along with my great need for
it

ma`a ḥājatin bī ilayhi
`azīmatun

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ

and Your needlessness for it
is since eternity.

wa ghināka `anhu qadīmun

وَعِنَاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ

For me, it is so big

wa huwa `indī kathīrun

وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ

but for You, it is effortless and
easy.

wa huwa `alayka sahlun
yasīrun

وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ

O Allah, as You pardon my
sins,

allāhumma inna `afwaka
`an dhanbī

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي

overlook my mistakes,

wa tajāwuzaka `an khaṭi'atī

وَتَجَاوُزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي

take a lenient view of my
disorderly conduct,

wa ṣafḥaka `an ḡalāmī

وَصَفْحَكَ عَنْ ظَلْمِي

cover up my hideous actions,

wa sitraka `alā qabīḥi
`amalī

وَسِتْرَكَ عَلَى قَبِيحِ عَمَلِي

and treat my numerous
offenses with forbearance,

wa ḥilmaka `an kathīri jurmī

وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي

which I have committed
mistakenly and willfully—

`inda mā kāna min khaṭa'i
wa `amdī

عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ خَطَايَ وَعَمْدِي

all that tempted me to ask for
that which I do not deserve
from You,

aṭma`anī fī an as'alaka mā
lā astawjibuhū minka

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا
أَسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ

that is You may grant me part
of Your mercy,

alladhī razaqtanī min
raḥmatika

الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ

show me part of Your all-
powerfulness,

wa araytanī min qudratika

وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ

and show me signals of Your
response to me.

wa `arraftanī min ijābatika

وَعَرَفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ

So, I am now supplicating
You with security

faṣirtun ad`ūka āminan

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا

and beseeching You with
entertainment

wa as'aluka mustānisan

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنِسًا

neither afraid nor fearful,	lā khā'ifan wa lā wajilan	لَا خَائِفًا وَلَا وَجِلًا
insisting on You in that which I face to You.	mudillan `alayka fī mā qaşadtu fihi ilayka	مُدِلًّا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ
But when Your response delayed, I, out of my ignorance, would blame You	fa'in abṭa'a `annī `atabtu bijahlī `alayka	فَإِنْ ابْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ
although perhaps slowing down may be a blessing in disguise,	wa la`alla alladhī abṭa'a `annī huwa khayrun lī	وَلَعَلَّ الَّذِي ابْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي
because You alone know the consequences of all matters.	li`ilmika bi`āqibati al-umūri	لِعِلْمِكَ بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ
So, I have never seen such a noble Master	falam ara mawlan karīman	فَلَمْ أَرَ مَوْلَى كَرِيمًا
more accommodating to such a dissatisfied servant than You are to me.	aşbara `alā `abdin la'imin minka `alayya	أَصْبَرَ عَلَيَّ عَبْدٌ لَيْمٍ مِنْكَ عَلَيَّ
O Lord! You give an invitation but I turn down,	yā rabbi innaka tad`unī fa'uwalliya `anka	يَا رَبَّ إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُوَلِّي عَنْكَ
You become familiar with me but I do not care for You,	wa tataḥabbabu ilayya fa'atabaghghaḍu ilayka	وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَاتَبَعَضُ إِلَيْكَ
and You show affection to me but I do not correspond to You,	wa tatawaddadu ilayya falā aqbalu minka	وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ
as if You are overreaching me!	ka'anna liya alttāwwula `alayka	كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ
Yet, all that have not stopped You from having mercy upon me,	falam yamna`ka dhālika min alrrahmati lī	فَلَمْ يَمْنَعَكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي
doing favors to me,	wal-iḥsāni ilayya	وَالِإِحْسَانِ إِلَيَّ
and blessing me out of Your magnanimity and generosity.	walṭtafaḍḍuli `alayya bijūdika wa karamika	وَالْتَفَضُّلِ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
So, (please) have mercy on Your ignorant servant	farḥam `abdaka aljāhila	فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ
and bestow upon him with the favors of Your beneficence.	wajud `alayhi bifadli iḥsānika	وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ

Verily, You are All-magnanimous and All-generous.	innaka jawādun karīmun	إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ
All praise be to Allah: the Lord of the sovereignty,	alḥamdu lillāhi māliki almulki	الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ
Who allows arks to flow [on seas],	mujrī alfulki	مُجْرِي الْفُلْكِ
Who controls the winds,	musakhkhiri alrriyāḥi	مُسَخِّرِ الرِّيَّاحِ
Who causes the day to break,	fāliqi al-iṣbāḥi	فَالِقِ الْإِصْبَاحِ
Who administers the authority,	dayyāni alddīni	دَيَّانِ الدِّينِ
and Who is the Lord of the worlds.	rabbi al`ālamīna	رَبِّ الْعَالَمِينَ
All praise be to Allah for His indulgence although He has full acquaintance with all things.	alḥamdu lillāhi `alā ḥilmihī ba`da `ilmihī	الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ
All praise be to Allah for His amnesty although He has full power over all things.	walḥamdu lillāhi `alā `afwihī ba`da qudratihī	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ
All praise be to Allah for the respite that He allows in spite of provocation.	walḥamdu lillāhi `alā ṭūli anātihī fī ghaḍabihī	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ طَوْلِ أَنَاتِهِ فِي غَضَبِهِ
He is able to do whatever He wills.	wa huwa qādirn `alā mā yurīdu	وَهُوَ قَادِرٌ عَلَىٰ مَا يُرِيدُ
All praise be to Allah, the Creator of all created beings,	alḥamdu lillāhi khāliqi alkhalqi	الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ
Who makes sustenance freely available,	bāsiṭi alrrizqi	بَاسِطِ الرِّزْقِ
Who starts the day,	fāliqi al-iṣbāḥi	فَالِقِ الْإِصْبَاحِ
Who is the Owner of glory, might,	dhī aljalāli wal-ikrāmi	ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ
favours and bounties;	walfaḍli wal-in`āmi	وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ
and Who is so far away that none can ever see Him	alladhī ba`uda falā yurā	الَّذِي بَعْدَ فَلَا يَرَىٰ
and, in the same time, He is so nigh that He is fully aware of even the whispering secrets.	wa qaruba fashahida alnnajwā	وَقَرُبَ فَشَهِدَ النَّجْوَىٰ
Blessed and Exalted be He.	tabāraka wa ta`ālā	تَبَارَكَ وَتَعَالَىٰ

All praise be to Allah Who has no equal to challenge Him,
 nor is there an image comparable to Him,
 nor is there a helper to assist Him.
 He tames the powerful by His force,
 and disgraced are the great ones before His Greatness.
 So, He, through His power, fulfills that which He wills.
 All praise be to Allah Who gives answer to me whenever I call Him,
 covers up my shortcomings, yet I disobey Him,
 and gives me the largest part of bounties, yet I do not show him gratitude.
 Many an auspicious favor had He given me,
 many a terrible danger had He turned off,
 and many a blossoming joy had He made available for me.
 Therefore, I praise Him with thankfulness
 and mention Him with exaltation.
 All praise be to Allah Whose screen cannot be penetrated,
 Whose door is not blocked,

alḥamdu lillāhi alladhī laysa lahū munāzi`un yu`ādiluhū
 wa lā shabīhun yushākiluhū
 wa lā zahīrun yu`āqiduhū
 qahara bi`izzatihī al-a`izzā'a
 wa tawāḍa`ā li`aẓamatihī al`uẓamā'u
 fabalagha biqudratihī mā yashā'u
 alḥamdu lillāhi alladhī yujībunī ḥīna unādīhi
 wa yasturu`alayya kulla`awratin wa ana a`ṣīhi
 wa yu`azzimu alnī`mata `alayya falā ujāzīhi
 fakam min mawhibatin hanī'atin qad a`ṭānī
 wa`azīmatin makhūfatin qad kafānī
 wa bahjatin mūniqatin qad arānī
 fa uthnī`alayhi ḥāmidan
 wa adhkuruhū musabbiḥan
 alḥamdu lillāhi alladhī lā yuhtaku ḥijābuhū
 wa lā yughlaqu bābuhū

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ
 وَلَا شَبِيهٌ يُشَاكِلُهُ
 وَلَا ظَهِيرٌ يُعَاوِدُهُ
 قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعِزَّاءَ
 وَتَوَاضَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءَ
 فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أُنَادِيهِ
 وَيَسْتُرُ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَعْصِيهِ
 وَيُعَظِّمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أَجَازِيهِ
 فَكَمْ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَنِيئَةٍ قَدْ أَعْطَانِي
 وَعَظِيمَةٍ مَخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي
 وَبِهَجَةٍ مُونِقَةٍ قَدْ أَرَانِي
 فَأَثْنِي عَلَيْهِ حَامِداً
 وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحاً
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ
 وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ

Whose beseecher is not rejected,	wa lā yuraddu sā'iluhū	وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ
and one who hopes Him is not disappointed.	wa lā yukhayyabu āmiluhū	وَلَا يُخَيِّبُ آمِلُهُ
All praise be to Allah Who secures the frightened ones,	alḥamdu lillāhi alladhī yu'minu alkhā'ifīna	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤَمِّنُ الْخَائِفِينَ
comes to the help of the upright ones,	wa yunajjī alṣāliḥīna	وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ
promotes the cause of the weak ones,	wa yarfa`u almustaḍ`afīna	وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ
annihilates the autocrats,	wa yaḍa`u almustakbirīna	وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ
destroys rulers, and appoints others instead.	wa yuhliku mulūkan wa yastakhlifu ākharīna	وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخَرِينَ
All praise be to Allah; the Eradicator of the tyrants,	walḥamdu lillāhi qāṣimi aljabbārīna	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ
the Terminator of the unjust ones,	mubīri alzzālimīna	مُبِيرِ الظَّالِمِينَ
the Catcher of the fugitives,	mudriki alhāribīna	مُدْرِكِ الْهَارِبِينَ
the Punisher of the unjust ones,	nakāli alzzālimīna	نَكَالِ الظَّالِمِينَ
the Aide of the aid-seekers,	ṣarīkhi almustaṣriḥīna	صَرِيحِ الْمُسْتَصْرِحِينَ
the Settler of the needs of the beseechers,	mawḍi`i ḥājāti alṭṭālibīna	مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ
and the support of the faithful believers.	mu`tamadi almu'minīna	مُعْتَمَدِ الْمُؤْمِنِينَ
All praise be to Allah! In His awe-inspiring fear the heavens and its dwellers tremble and shiver,	alḥamdu lillāhi alladhī min khashyatihī tar`udu alssamā'u wa sukkānuhā	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعُدُ السَّمَاءُ وَسُكَّانُهَا
the earth and its inhabitants shake and quiver,	wa tarjufu al-arḍu wa `ummāruhā	وَتَرْجُفُ الْأَرْضُ وَعُمَّارُهَا
and the oceans and all that which float and swim in their waters flow together in excitement and tumult.	wa tamūju albiḥāru wa man yasbaḥu fī ghamarātihā	وَتَمُوجُ الْبِحَارُ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمَرَاتِهَا
All praise be to Allah Who has guided us to this.	alḥamdu lillāhi alladhī hadānā lihādihā	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا

We could not truly have been led aright if Allah had not guided us.

wa mā kunnā linahtadiya
lawlā an hadānā allāhu

وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا
اللَّهُ

All praise be to Allah Who creates but He is not created,

alḥamdu lillāhi alladhī
yakhluqu wa lam yukhlaq

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ
يُخْلَقْ

gives subsistence but He needs no provisions,

wa yarzuqu wa lā yurzaqu

وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ

feeds but He takes no nourishment,

wa yuṭ`imu wa lā yuṭ`amu

وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ

causes the living to die,

wa yumītu al-aḥyā'a

وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ

and brings the dead to life,

wa yuḥyī almawtā

وَيُحْيِي الْمَوْتَى

but He is the Ever-living Who never dies.

wa huwa ḥayyun lā yamūtu

وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ

In His hands is all the good

biyadihī alkhayru

بِيَدِهِ الْخَيْرُ

and He is able to do all things.

wa huwa `alā kulli shay`in
qadīrun

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

O Allah, (please do) send blessings to Muḥammad; Your servant, Messenger,

allāhumma ṣalli `alā
muḥammadin `abdika wa
rasūlika

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ
وَرَسُولِكَ

confidant, friend, beloved intimate,

wa amīnika wa ṣafīyyika wa
ḥabībika

وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ وَحَبِيبِكَ

the choicest of Your created beings,

wa khiyaratika min khalqika

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

the bearer of Your sacraments,

wa ḥāfiẓi sirrika

وَحَافِظِ سِرِّكَ

and the conveyor of Your messages,

wa muballighi risālātika

وَمُبَلِّغِ رِسَالَاتِكَ

with the most superior, the most exquisite, the most handsomer,

afḍala wa aḥsana wa ajmala

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ

the most perfect, the most upright, the most prospering,

wa akmala wa azkā wa
anmā

وَإِكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَنْمَى

the most pleasant, the most thoroughly purified, the most sublime,

wa aṭyaba wa aṭhara wa
asnā

وَإِطْيَبَ وَإِطْهَرَ وَأَسْنَى

the most and the best blessings, advantages,

wa akthara mā ṣallayta wa
bārakta

وَإِكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ

mercies, affections,	wa tarahhamta wa taḥannanta	وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ
and salutations that You have ever bestowed upon anyone of Your servants, Prophets,	wa sallamta `alā aḥadin min `ibādika wa anbiyā'ika	وَسَلَّمْتَ عَلَيَّ أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ
Messengers, choicest people,	wa rusulika wa ṣafwatika	وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ
and those honored by You from among Your created beings.	wa ahli alkarāmati `alayka min khalqika	وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ خَلْقِكَ
O Allah, (please do) send blessings to `Alḥ; the Commander of the Believers,	allāhumma wa ṣalli `alā `aliyyin amīri almu'mināna	اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَيَّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ
the successor of the Messenger of the Lord of the worlds,	wa waṣiyyi rasūli rabbi al`ālamīna	وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
Your servant, Your beloved representative, the brother of Your Messenger,	`abdika wa waliyyika wa akhī rasūlika	عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَآخِي رَسُولِكَ
Your decisive argument over the mankind,	wa ḥujjatika `alā khalqika	وَحُجَّتِكَ عَلَيَّ خَلْقِكَ
Your most important sign,	wa āyatika alkubrā	وَأَيَّتِكَ الْكُبْرَى
and the great news (from You).	walnnaba'i al`azīmi	وَالنَّبَأِ الْعَظِيمِ
(Please do) send blessings to the truthful and pure Lady, Fīṣimah; the Doyenne of the women of the world.	wa ṣalli `alā alṣṣiddīqati alṭṭāhirati fāṭimata sayyidati nisā'i al`ālamīna	وَصَلِّ عَلَيَّ الصَّدِيقَةِ الطَّاهِرَةِ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ
(Please do) send blessings to the sons of 'the mercy to the worlds' and the two leaders of true guidance;	wa ṣalli `alā sibṭay alrrahmati	وَصَلِّ عَلَيَّ سِبْطِي الرَّحْمَةِ
al-°asan and al-°usayn,	wa imāmay alhudā	وَأِمَامِي الْهُدَى
the two Chiefs of the dwellers of Paradise.	alḥasani walḥusayni	الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنَ
(Please do) send blessings to the leaders of the Muslims;	sayyiday shabābi ahli aljannati	سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ
`Alḥ bin al-°usayn,	wa ṣalli `alā a'immati almuslimīna	وَصَلِّ عَلَيَّ أئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ
	`aliyyi ibni alḥusayni	عَلَيَّ بْنِ الْحُسَيْنِ

Muhammad bin `Alç,	wa muḥammadi ibni `aliyyin	وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ
Ja`far bin Muhammad,	wa ja`fari ibni muḥammadin	وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ
Mūsaj bin Ja`far,	wa mūsā ibni ja`farin	وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ
`Alç bin Mūsaj,	wa `aliyyi ibni mūsā	وَعَلِيِّ بْنِ مُوسَى
Muhammad bin `Alç,	wa muḥammadi ibni `aliyyin	وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ
`Alç bin Muhammad,	wa `aliyyi ibni muḥammadin	وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ
al-°asan bin `Alç,	walḥasani ibni `aliyyin	وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ
and the successor, the guide, and the rightly guided: (Those Imams are) Your decisive arguments over Your servants	walkhalafi alhādī almahdiyyi ḥujajika `alā `ibādika	وَالْخَلْفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ حُجَجِكَ عَلَى عِبَادِكَ
and Your trustworthy confidants in Your lands	wa umanā'ika fī bilādika	وَأَمْنَائِكَ فِي بِلَادِكَ
with blessings that are numerous and non-stop.	ṣalātan kathīratan dā'imatan	صَلَاةً كَثِيرَةً دَائِمَةً
O Allah, (please do) send blessings to the custodian of Your commandments, the vigilant guardian, the reliable patron,	allāhumma wa ṣalli `alā waliyyi amrika	اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ
and the awaited establisher of justice.	alqā'imi almu'ammali	الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ
And (please) surround him with Your favorite angels	wal`adli almuntaẓari	وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ
and assist him with the Holy Spirit.	wa ḥuffahū bimalā'ikatika almuqarrabīna	وَحُفَّهُ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ
O Lord of the worlds!	wa ayyid-hu birūḥi alqudusi	وَأَيِّدْهُ بِرُوحِ الْقُدْسِ
O Allah, (please) choose him to be the caller to Your Book and the establisher of Your religion;	yā rabba al`ālamīna	يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ
make him succeed in the earth	allāhumma ij`alhu alddā`iya ilā kitābika	اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ
as You caused those who were before him to succeed,	walqā'ima bidīnika	وَالْقَائِمِ بِدِينِكَ
	istakhlifhu fil-arḍi	أَسْتَخْلِفْهُ فِي الْأَرْضِ
	kamā istakhlafat alladhīna min qabliḥi	كَمَا أَسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِ

establish for him his faith
which You have approved for
him,

makkin lahū dīnahū alladhī
irtaḍaytahū lahū

مَكَّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي أَرْتَضَيْتَهُ لَهُ

and give him in exchange
safety after the fear.

abdilhu min ba`di khawfihī
amnan

أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا

He serves You. He ascribes
nothing as partner to You.

ya`buduka yā yushriku bika
shay'an

يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا

O Allah, (please) grant him
power, make him the source
of power,

allāhumma a`izzahū wa
a`ziz bihī

اللَّهُمَّ اعِزَّهُ وَاعْزِرْ بِهِ

grant him support, make him
the means of Your victory,

wanṣurhu wantaṣir bihī

وَأَنْصُرْهُ وَأَنْتَصِرْ بِهِ

help him with a mighty help,

wanṣurhu naṣran `azīzan

وَأَنْصُرْهُ نَصْرًا عَزِيزًا

make him prevail over all with
easiness,

waftaḥ lahū fathān yasīran

وَأَفْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا

and delegate him Your
controlling authority.

waj`al lahū min ladunka
sultānan naṣīran

وَأَجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا
نَاصِرًا

O Allah, (please) make
prevalent Your religion and
the norms of Your Prophet
through him

allāhumma aẓhir bihī dīnaka
wa sunnata nabīyyika

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ
نَبِيِّكَ

so that he will not have to
hide any item of truth

ḥattā lā yastakhfiya
bishay'in min alḥaqqi

حَتَّىٰ لَا يَسْتَخْفِيَ بِشَيْءٍ مِنْ
الْحَقِّ

for fear of any of the
creatures.

makhāfata aḥadin min
alkhalqi

مَخَافَةَ أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ

O Allah, we ardently desire
that You confer upon us a
respectful government

allāhumma innā narghabu
ilayka fī dawlatin karīmatin

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ
كَرِيمَةٍ

through which You may give
might to Islam and its
followers,

tu`izzu bihā al-islāma wa
ahlahū

تُعِزُّ بِهَا الْإِسْلَامَ وَاهْلَهُ

humiliate hypocrisy and its
people,

wa tudhillu bihā alnifāqa
wa ahlahū

وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَاهْلَهُ

and include us among those
who invite people to the
obedience to You and

wa taj`alunā fihā min
alddu`āti ilā ṭā`atika

وَتَجْعَلْنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَىٰ
طَاعَتِكَ

and lead them to Your
approved path.

walqādati ilā sabīlika

وَأَلْقَادَةٍ إِلَىٰ سَبِيلِكَ

Give us the good of this world
and the world to come.

wa tarzuqunā bihā karāmata
alddunyā wal-ākhirati

وَتَرْزُقْنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ

O Allah, let us bear out that
which You make known to us
as the truth

allāhumma mā `arraftanā
min alḥaqqi faḥammilnāhu

اللَّهُمَّ مَا عَرَفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ

فَحَمَلْنَاهُ

and let us attain that which
we fall short to do.

wa mā qaṣurnā `anhu
faballighnāhu

وَمَا قَصُرْنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَاهُ

O Allah, through him, set in
order our disorder,

allāhumma ilmum bihī
sha`athanā

اللَّهُمَّ أَلِّمْنَا بِهِ شَعَثَنَا

gather and unite our flock,

wash`ib bihī ṣad`anā

وَأَشْعِبْ بِهِ صَدْعَنَا

stitch together our ripped
open separation,

wartuq bihī fatqanā

وَأَرْتُقْ بِهِ فَتَقَنَا

increase our few numbers,

wa kaththir bihī qillatanā

وَكَثِّرْ بِهِ قِلَّتَنَا

lift us up from our
degradation,

wa a`ziz bihī dhillatanā

وَأَعِزِّرْ بِهِ ذِلَّتَنَا

grant wealth to the needy
among us,

wa aghni bihī `ā'ilanā

وَأَغْنِ بِهِ عَائِلَنَا

pull us out from our debts,

waqḍi bihī `an mughraminā

وَأَقْضِ بِهِ عَنْ مُغْرَمِنَا

set up our poverty,

wajbur bihī faqranā

وَأَجْبِرْ بِهِ فَقْرَنَا

fill the gap of confusion
among us,

wa suddā bihī khallatanā

وَسُدِّ بِهِ خَلَّتَنَا

make easy all difficulties we
may face,

wa yassir bihī `usranā

وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا

refine our substance and
style,

wa bayyiḍ bihī wujūhanā

وَبَيِّضْ بِهِ وُجُوهَنَا

release us from captivity,

wa fukka bihī asranā

وَفُكِّ بِهِ اسْرَنَا

make successful our
applications,

wa anjih bihī ṭalibatanā

وَأَنْجِحْ بِهِ طَلِبَتَنَا

fulfill Your promises to us,

wa anjiz bihī mawā`idanā

وَأَنْجِزْ بِهِ مَوَاعِيدَنَا

give answer to our prayers,

wastajib bihī da`watanā

وَأَسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتَنَا

respond to our requests,

wa a`ṭinā bihī su'lanā

وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا

make us attain our hopes in
this world as well as the world
to come,

wa ballighnā bihī min
alddunyā wal-ākhirati
āmālanā

وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
أَمَالَنَا

and grant us beyond our
wishes.

wa a`ṭinā bihī fawqa
raghbatinā

وَاعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا

O Most Favorable of all those
whom may be besought
and Most magnanimous of all
those who may grant
requests!

yā khayra almas'ulīna

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ

Through him, heal our
breasts,

ishfi bihī ṣudūranā

وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ

أَشْفِ بِهِ صُدُورَنَا

remove the rage of our
hearts,

wa adhib bihī ghayza
qulūbinā

وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا

and in the event of dispute in
the matter of truth, show us
the right path.

wahdinā bihī limā ukhtulifa
fīhi min alḥaqqi bi'idhnika

وَأَهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنْ

الْحَقِّ بِإِذْنِكَ

Verily, You guide whosoever
You will to the Right Path.

innaka tahdī man tashā'u ilā
ṣirāṭin mustaqīmīn

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ

Grant us victory over Your
and our enemy.

wanṣurnā bihī `alā
`aduwwinā wa `aduwwika

وَأَنْصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُوِّنَا

O God of Truth, respond to
us!

ilāha alḥaqqi āmīna

إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ

O Allah, we complain to You

allāhumma innā nashkū
ilayka

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ

about the departure of our
Prophet, Your blessings be
on him and on his Household,

faqda nabiyinā ṣalawātuka
`alayhi wa ālihi

فَقَدْ نَبَيْنَا صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ

the absence of our leader,

wa ghaybata waliyyinā

وَعَيْبَةَ وِلِيِّنَا

the big numbers of our
enemies,

wa kathrata `aduwwinā

وَكثْرَةَ عَدُوِّنَا

the few number of us,

wa qillata `adadinā

وَقِلَّةَ عَدَدِنَا

widespread disorder,

wa shiddata alfitani binā

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا

and vicissitudes of time
against us.

wa taḏāhura alzzamāni
`alaynā

وَتَظَاهُرَ الزَّمَانِ عَلَيْنَا

So, (please do) send
blessings to Muḥammad and
his Household

faṣalli `alā muḥammadin wa
ālihi

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

and help us overcome all that
through victory from You that
You expedite,

wa a`innā `alā dhālika
bifathin minka tu`ajziluhū

through relieving us from our
injuries,

wa biḍurrin takshifuhū

through Your help that You
confirm,

wa naṣrin tu`izzuhū

through bringing in the rule of
justice and fair-play,

wa sultāni ḥaqqin tuzhiruhū

through mercy that You
expand over us,

wa raḥmatin minka
tujallilunāhā

and through good health that
You cover us with,

wa `āfiyatin minka
tulbisunāhā

in the name of Your mercy, O
most Merciful of all those who
show mercy!

birahmatika yā arḥāma
alrrāḥimīna

وَاعِنَّا عَلَىٰ ذَٰلِكَ بِفَتْحٍ مِّنكَ
تُعَجِّلُهُ

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ

وَتَصْرٍ تُعِزُّهُ

وَسُلْطَانٍ حَقٍّ تُظْهِرُهُ

وَرَحْمَةٍ مِّنكَ تُجَلِّلُنَاهَا

وَعَافِيَةٍ مِّنكَ تُلْبِسُنَاهَا

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ